

**ترجمه متن فیلم های**

**تاپ ناچ – کتاب ۲**

**Translation of video scripts  
Top Notch TV  
(Book ۲)**

آریانا داده اندیشه

۱۳۹۴-۱۳۹۵



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

احمدپور، عادلہ سادات :  
ترجمہ متن فیلم های تاپ ناچ-کتاب ۲ Top Notch TV-Book  
اول اول :  
تهران آریانا داده اندیشه ۱۳۹۳  
۷۳ وزیری :  
۹۷۸-۶۰۰-۶۱۴۰-۷۳-5 ۱۳۰۰۰۰ :  
فیباي مختصر :  
این مدرک در آدرس <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است.  
۲۷۹۸۷۶ :

شناسه  
ن و نام پدیدآور  
بیت ویراست  
خصای نشر  
خصای ظاهری  
ک  
بیت فهرست نویسی  
اشت  
اره کتابشناسی ملی

## آریانا داده اندیشه :

تهران-خیابان ولیعصر-نرسا به توانیر-نبش بن بست مریم-پلاک ۲۲۸۳-طبقه اول-واحد ۳

E-Mail:Info@ariana-online.com

تلفن : ۸۸۰۰۴۲۷-۸۸۰۲۱۱

نام کتاب : ترجمہ متن فیلم های تاپ ناچ-کتاب ۲

نام مولفین: Joseph Sadow, Allen Ascher

مترجم: عادلہ احمدپور

ناشر: آریانا داده اندیشه

طرح روی جلد: شکیا رحمانی

نوبت چاپ: اول-۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ عدد

بها: ۱۲۰،۰۰۰ ریال

شابک: 978-600-6140-73-5 ISBN

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است و هرگونه تصویربرداری به هر شکل و با هر وسیله الکترونیکی یا مکانیکی شامل رونوشت گیری، ضبط یا هرگونه ذخیره و بازایی به صورت اطلاعات بدون اجازه ناشر ممنوع می باشد.  
متخلفان به موجب بند ۵ از ماده قانون حمایت از مولفان، مصنفان و هنرمندان تحت پیگرد قرار می گیرند.

[www.Ariana-online.com](http://www.Ariana-online.com)

حمد و سپاس ایزد منان را که با الطاف بی‌کران خود این توفیق را به ما ارزانی داشت تا بتوانیم در راه ارتقای دانش زبان انگلیسی گام‌هایی هر چند کوچک برداشته و در انجام رسالتی که بر عهده داریم موثر واقع شویم.

امروزه مجموعه کتابهای **Top notch**، بعنوان مجموعه‌ای جذاب و معتبر، از پر مخاطب‌ترین مجموعه‌های آموزشی زبان انگلیسی، همواره مورد توجه زبان‌آموزان، اساتید، سازمانها و ارگانهای خصوصی و دولتی در ایران بوده است.

از آنجا که در این کتاب، فیلم‌های بسیاری برای تقویت شنیداری، دیداری و درک مطلب ارائه شده و متون آنها، برای اکثر ایرانیانی که آشنا به زبان نیستند، سخت به نظر می‌رسید بر آن شدیم که ترجمه این متون در اختیار علاقمندان قرار گیرد.

در این مجموعه برای هریک از ۱۰ درس، ۲ فیلم، ۲ متن وجود دارد که همگی ترجمه شده‌اند.

در خاتمه با امید به سودمندی و توفیق این اثر، با اظهار نظر و راهنمایی عموم علاقمندان، به ویژه استادان ارجمندی که آموزش زبان انگلیسی را به صورت حرفه‌ای دنبال می‌کنند، تقدیم می‌کنیم.

مدیر انتشارات

آرمانا داده اندیشه

---

**Index Of Table content**

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Unit 1(Have we met befor?)</b> .....               | <b>1</b>  |
| <b>Unit 2(Have you chosen a movie yet?)</b> .....     | <b>7</b>  |
| <b>Unit 3(Can I take a message?)</b> .....            | <b>16</b> |
| <b>Unit 4(What happened to you?!)</b> .....           | <b>25</b> |
| <b>Unit 5(How about a manicure?)</b> .....            | <b>31</b> |
| <b>Unit 6(Help yourself,everyone!)</b> .....          | <b>37</b> |
| <b>Unit 7(What do you think of this color?)</b> ..... | <b>42</b> |
| <b>Unit 8(What do you think?)</b> .....               | <b>50</b> |
| <b>Unit 9(Can you help me with something?)</b> .....  | <b>55</b> |
| <b>Unit 10(That's David Doolittle!)</b> .....         | <b>63</b> |